

Ingiroparlando

Una guida pratica per girare il mondo.

Frasario e dizionario in italiano,
inglese, spagnolo,
francese, tedesco.

Laura Capaccioli



estratti

Girare il mondo ormai non è più un problema con **INGIROPARLANDO!**
Inglese, francese, tedesco e spagnolo a portata... di mano e di tasca!

Il libro, di semplice ed immediata consultazione, si compone di due parti:

- 1) frasario per tutte le situazioni-tipo che il turista incontra: rapporti umani, soggiorno, visite, locali e divertimenti, acquisti, tempo libero, servizi e uffici, salute e allarme, viaggio e numeri;
- 2) dizionario, che raccoglie i termini utili presentando, insieme alla traduzione, le varie accezioni con cui solitamente vengono usati, unendo così immediatezza alla precisione etimologica.

Compagno di viaggio indispensabile per il viaggiatore in giro per il mondo: al mare, in montagna, in campagna, in città d'arte...

Utile e pratico anche per chi viaggia per motivi di lavoro.

Insostituibile strumento per operatori ed enti turistici, agenzie di viaggio, strutture ricettive ed alberghiere, agevolando l'odierno relazionarsi con tutto il mondo.

Il libro è acquistabile in libreria o direttamente sul sito www.lauracapaccioli.it

Per maggiori informazioni potete contattare direttamente l'autrice: info@lauracapaccioli.it

Frasario

italiano - inglese

(estratti pag. 19-20-21-22)

Primo approccio

Parla italiano?
 Non parlo inglese.
 Mi spiace, non capisco.
 Può ripetere, per favore?
 Parli più lentamente, per favore.
 Cosa vuol dire questa parola?
 Come si scrive?
 Mi può fare lo spelling, per favore?
 Come si pronuncia?
 Come si dice in inglese?

Espressioni comuni

Come sta?
 Bene / molto bene / così così / male. Sono
 stanco. E lei?]
 Può aiutarmi per favore?
 Vorrei un'informazione.
 Grazie dell'informazione.
 Che cos'è?
 Cos'è successo?
 Non lo so.
 Dipende
 Ha dormito bene?
 Non si disturbi.
 Un attimo per favore.
 Permesso! (per passare)
 Permesso? (per entrare)
 Avanti!
 Disturbo?
 Sì accomodi.

First approach

Do you speak Italian?
 I don't speak English
 Sorry, I don't understand.
 Can you repeat it, please?
 Can you speak slowly, please?
 What does this word mean?
 How is it written?
 Can you spell it, please?
 How do you pronounce this?
 How do you say that in English?

Common expressions

How are you?
 Well / very well / so and so / bad. I am tired.
 And you?]
 Can you help me, please?
 I would like an information.
 Thanks for the information.
 What is this?
 What's happened?
 I don't know.
 It depends.
 Did you sleep well?
 Don't bother.
 Just a moment, please.
 Excuse me!
 Can I come in?
 Come in!
 Do I disturb you?
 Please, take a seat.

Saluti · Auguri

Ciao! (quando si arriva)

Ciao! (quando si va via)

Buongiorno!

Buona sera!

Buona notte!

A dopo!

A presto!

A domani!

Buon compleanno!

Buona Pasqua!

Buon Natale!

Felice Anno Nuovo!

Buon viaggio!

Buone vacanze!

Buon divertimento!

Buona fortuna!

Salute! (nei brindisi)

Cin cin!

Come sta?

Bene / molto bene / così così / male. Sono
stanco. E lei?]

Salute! (a chi starnutisce)

Auguri!

Ringraziamenti

Grazie

Molte grazie.

Prego.

Affermazioni

Si.

E' vero.

Greetings · Wishes

Hallo! / Hi!

Bye!

Good morning!

Good evening!

Good night!

See you later!

See you soon!

See you tomorrow!

Happy birthday!

Happy Easter!

Merry Christmas!

Happy New Year!

Have a good journey!

Have a good holiday!

Have a good time!

Good luck!

Cheers!

Chin-chin!

How are you?

Well / very well / so and so / bad. I am tired.

And you?]

God bless you!

Wishes!

Thanks

Thanks.

Thank you very much.

You're welcome.

Affirmations

Yes.

It is true.

E' giusto.
Sono d'accordo.
Ha ragione.
Va tutto bene.
Credo di sì.
Certamente.

Negazioni

No.
Non è vero.
Non è giusto.
E' sbagliato.
Non sono d'accordo.
Ha torto.
Non va bene.
Credo di no.
Non ci credo.

Scusarsi

Scusa!
Le chiedo scusa.
Scusi il disturbo.
Scusi il ritardo.
Mi dispiace.

Conoscenza · Presentazione

Piacere.
Le presento Paolo.
Parla italiano?
Come si chiama?
Io mi chiamo Anna.
Le posso offrire un caffè?
Posso invitarLa a bere qualcosa?
Accetto con piacere.

It is correct.
I agree.
You are right.
It's all right.
I think so.
Of course.

Negations

No.
It is not true.
It is not correct.
It is wrong.
I don't agree.
You are wrong.
It is not all right.
I don't think so.
I don't believe it.

Excusing

Excuse me! / Sorry!
I beg your pardon.
I'm sorry to bother you.
I'm sorry I'm late.
I am sorry.

Acquaintance · Introduction

Nice to meet you.
This is Paul.
Do you speak Italian?
What is your name?
My name is Ann.
May I offer you a cup of coffee?
Let's have a drink!
It will be a pleasure.

Ha da accendere?
Da dove viene?
Sono italiano.
Dov'è nato?
Sono nato a Roma.
Quando è nato?
Quando è il Suo compleanno?
Quanto tempo si trattiene?
Sono qui in vacanza / per lavoro / per studio.

Dove abita?
Quanti anni ha?
Ho 35 anni.
Qual è il Suo numero di telefono?
Le lascio il mio numero di telefono.
E' solo?
Aspetta qualcuno?

Have you got a light?
Where are you from?
I am Italian.
Where were you born?
I was born in Rome.
When were you born?
When is your birthday?
How long are you staying here?
I'm here on holidays / on business / to do a
course.]

Where do you live?
How old are you?
I am 35 years old.
What's your telephone number?
I give you my telephone number.
Are you alone?
Are you waiting for someone?

Frasario
italiano - spagnolo
(estratti pag. 57-58)

Affitto di una camera / casa

Vorremmo affittare una casa / un appartamento
per il mese di luglio.]

Vorrei una camera singola con bagno.

E' con uso cucina?

La casa è distante dal centro?

La casa è vicina alla spiaggia?

A che piano è l'appartamento?

Quanto costa una notte?

Quanto costa l'affitto settimanale / mensile?

Ci sono spese extra?

Posso vedere la casa?

Potete aggiungere un lettino per il bambino?

La biancheria e le stoviglie sono comprese nel
prezzo?]

Il riscaldamento è compreso nel prezzo d'affitto?

Devo pagare una caparra?

Gli animali sono ammessi?

Vorrei una baby-sitter per stasera.

Può prepararmi il conto?

Albergo

Mi può consigliare un buon albergo?

Cerco un albergo in posizione centrale.

Vorrei un albergo in riva al mare.

Vorrei una camera singola con bagno.

Vorrei una camera con due letti separati per
due notti.]

Quanto costa una notte?

La colazione è compresa nel prezzo?

Ci sono riduzioni per i bambini?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

Potete aggiungere un lettino per il bambino?

Alquiler de una habitación / casa

Queríamos alquilar una casa / un piso por el
mes de julio.]

Querría una habitación individual con baño.

¿Hay una cocina?

¿La casa se encuentra distante del centro?

¿La casa se encuentra cercana a la playa?

¿A qué piso es el apartamento?

¿Cuánto cuesta por noche?

¿Cuánto cuesta el alquiler por semana / por mes?

¿Hay gastos extras?

¿Se puede ver la casa?

¿Puede añadir una cama bebé?

¿La ropa y las vajillas están comprendidas en
el precio?]

¿La calefacción está comprendida en el
precio del alquiler?]

¿Tengo que pagar unas arras?

¿Los animales son aceptados?

Necesito una canguro por esta noche.

¿Puede prepararme la cuenta?

Hotel

¿Puede aconsejarme un buen hotel?

Busco un hotel en posición central.

Querría un hotel en la costa.

Desearía una habitación individual con baño.

Querría una habitación con dos camas
separadas por dos noches.]

¿Cuánto cuesta por noche?

¿El desayuno está comprendido en el precio?

¿Hay rebajas para los niños?

¿Hasta qué edad hay rebajas para los niños?

¿Puede añadir una cama bebé?

Gli animali sono ammessi?

Mi chiamo Bianchi. Ho prenotato una camera
matrimoniale con vista lago.]

Ho fatto una prenotazione a nome Biachi.

Potete portarmi i bagagli in camera?

L'albergo è aperto anche di notte?

A che ora servite la colazione?

Posso avere la colazione in camera?

C'è un ristorante nell'albergo?

Dove posso parcheggiare?

Può svegliarmi alle otto, per favore?

Può chiamarmi un taxi?

Ho bisogno di altri appendiabiti.

Vorrei far lavare / stirare la mia camicia.

Il letto non è stato rifatto.

Per favore riordinare la camera.

Per favore non disturbare.

Vorrei una baby-sitter per stasera.

Posso lasciare i bagagli qui fino alle 17?

La chiave della camera otto, per favore.

Può prepararmi il conto?

Vorrei pagare il conto.

Posso pagare con la carta di credito?

Campeggio

Scusi, mi sa dire dove si trova il campeggio
più vicino?]

Ci sono ancora posti liberi?

Quanto costa una notte?

Quanto costa una notte per due persone con
una tenda?]

Dove posso piazzare la roulotte?

Posso piazzare la tenda qui?

Dove sono i bagni / le doccie?

Ci sono riduzioni per bambini?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

¿Los animales son aceptados?

Me llamo Bianchi. He reservado una
habitación matrimonial con vista al lago.]

He hecho una reserva a nombre Bianchi.

¿Puede llevarme los equipajes a mi habitación?

¿El hotel está abierto también por la noche?

¿A qué hora se sirve el desayuno?

¿Es posible desayunar en la habitación?

¿Hay un restaurante en el hotel?

¿Dónde puedo aparcar?

¿Podría despertarme a las ocho, por favor?

¿Puede llamarme un taxi?

Necesito otras perchas.

Querría hacer lavar / planchar mi camisa.

La cama no ha sido hecha.

Por favor arreglar la habitación.

Por favor no molestar.

Necesito una canguro por esta noche.

¿Puedo dejar mis equipajes aquí hasta las 17?

La llave de la habitación ocho, por favor.

¿Puede prepararme la cuenta?

Querría pagar la cuenta.

¿Puedo pagar con la tarjeta de crédito?

Camping

Perdone, ¿sabe decirme dónde se encuentra el
camping más cercano da aquí?]

¿Quedan aún puestos libres?

¿Cuánto cuesta por noche?

¿Cuánto cuesta por noche para dos personas
con una tienda?]

¿Dónde puedo apacar la caravana?

¿Puedo poner la tienda aquí?

¿Dónde están los baños / las duchas?

¿Hay rebajas para los niños?

¿Hasta qué edad hay rebajas para los niños?

Gli animali sono ammessi?
Può prepararmi il conto?

¿Los animales son aceptados?
¿Puede prepararme la cuenta?

Frasario
italiano - francese
(estratti pag. 96-97-98)

Visitando la città

Vorrei un'informazione.

Grazie dell'informazione.

Può indicarmi la strada per il centro?

Me lo può indicare sulla cartina?

Quanto dista?

Quanto dista da qui il museo?

E' vicino / lontano da qui?

Mi sa dire dov'è via Bach?

Sono sulla strada giusta per l'aeroporto?

Dov'è l'ufficio per il turismo?

Che mezzo devo prendere per andare in
Piazza Oxford?]

Devo andare al duomo. Può dirmi dove devo
scendere?]

Quanto tempo ci vuole a piedi?

Fino a che ore circolano i mezzi pubblici?

Quanto costa il biglietto?

Dove si comprano i biglietti?

Dove posso parcheggiare?

Biblioteca · Edicola · Libreria

Avete dei giornali italiani?

Avete un dizionario tascabile italiano- tedesco?

Ha una guida su Madrid?

Vorrei una guida sull'Andalusia in italiano.

Vorrei una carta stradale della Francia.

Vorrei una piantina della città.

En visitant la ville

Je voudrais un renseignement.

Merci du renseignement.

Est-ce que vous pouvez m'indiquer le chemin
pour le centre?]

Pouvez-vous me l'indiquer sur la carte?

Quelle est la distance?

C'est loin d'ici le musée?

C'est voisin / loin d'ici?

Savez-vous me dire où est rue Bach?

Est-ce que c'est la bonne route pour l'aéroport?

Où est l'office du tourisme?

Qu'est-ce que je peux prendre pour aller à
Place Oxford?]

Je voudrais aller à la cathédrale. Pouvez-vous
me dire où je dois descendre?]

Combien de temps faut-il à pied?

Jusqu'à quelle heure les transports urbains
circulent-ils?]

C'est combien le billet?

Où peut-on acheter les billets?

Où est-ce que je peux garer?

Bibliothèque · Kiosque · Librairie

Est-ce que vous avez des journaux italiens?

Est-ce que vous avez un dictionnaire de poche
italien-allemand?]

Est-ce que vous avez une guide de Madrid?

Je voudrais une guide de l'Andalouse en italien.

Je voudrais une carte routière de la France.

Je voudrais un plan de la ville.

Escursioni · Visite guidate

Dov'è l'ufficio informazioni?
Cosa c'è d'interessante da vedere?
Può consigliarmi un giro turistico di tre-quattro ore?]

Organizzate visite guidate della città?

C'è una visita guidata per la cattedrale?
A che ora ci sono visite guidate?
A che ora inizia la visita guidata?
C'è una guida che parla italiano?
Organizzate itinerari per visitare i dintorni?

Ci sono ancora posti liberi?
Quanto costa il biglietto?
Ci sono riduzioni per bambini / studenti?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

Vorrei una piantina del museo.

Chiese · Edifici · Monumenti

Di che secolo è questa chiesa?
Chi l'ha costruita?
Si può visitare il convento?
Quando ci sono delle visite guidate?
E' possibile salire sul campanile?
Quanto costa il biglietto?
Ci sono riduzioni per bambni / studenti?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

Excursions · Visites guidées

Où est le bureau de renseignements?
Qu'est-ce qu'il y a à voir?
Pouvez-vous me conseiller une excursion de trois-quatre heures?]

Est-ce que vous organisez des visites guidées de la ville?]

Est-ce qu'il y a une visite guidée de la cathédrale?
À quelle heure y a-t-il visites guidées?
La visite guidée est à quelle heure?
Est-ce qu'il y a une guide qui parle italien?
Est-ce que vous organisez des circuits pour visiter les environs?]

Est-ce qu'il y a encore des places?
C'est combien le billet?
Est-ce qu'il y a une réduction pour les enfants / étudiants?]

Jusqu'à quel âge y a-t-il la réduction pour les enfants?]

Je voudrais un plan du musée.

Églises · Bâtiments · Monuments

De que siècle est cette église?
Qui l'a construite?
Est-ce qu'on peut visiter le couvent?
Quand y a-t-il des visites guidées?
Peut-on monter au sommet du clocher?
C'est combien l'entrée?
Est-ce qu'il y a une réduction pour les enfants / étudiants?]

Jusqu'à quel âge y a-t-il la réduction pour les enfants?]

Museo

Dove si trova il museo?

A che ora apre / chiude il museo?

Il museo è aperto il lunedì?

Qual è l'orario di apertura del museo?

A che ora inizia la visita guidata?

C'è una guida che parla italiano?

Fino a quando dura la mostra?

Quanto costa l'ingresso?

Ci sono riduzioni per bambini / studenti?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

Vorrei una piantina del museo.

E' permesso fotografare?

Musée

Où se trouve le musée?

À quelle heure le musée ouvre-t-il / ferme-t-il?

Est-ce que le musée est ouvert le lundi?

Quelle est l'horaire d'ouverture du musée?

La visite guidée est à quelle heure?

Est-ce qu'il y a une guide qui parle italien?

Elle dure jusqu'à quand cette exposition?

C'est combien l'entrée?

Est-ce qu'il y a une réduction pour les
enfants / étudiants?]

Jusqu'à quel âge y a-t-il la réduction pour les
enfants?]

Je voudrais un plan du musée.

Est-ce qu'il est permis de prendre de photos?

Frasario
italiano - tedesco
(estratti pag. 148-150-153)

Viaggio in aereo**In aeroporto**

Dove sono gli uffici dell'Alitalia?

Dov'è la biglietteria?

Ci sono riduzioni per bambini / studenti?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

C'è un volo diretto da Berlino a Monaco?

Vorrei prenotare un posto.

Vorrei prenotare due biglietti sul volo per
Londra.]

Vorrei un posto vicino al finestrino.

Quanto costa un biglietto di andata e ritorno
per Amsterdam?]

Per quanto tempo è valido il biglietto?

Quanto tempo ci vuole da Parigi a Lisbona?

A che ora parte il volo per Londra?

A che ora atterra l'aereo?

Quanto ritardo ha il volo?

Qual è il numero del volo?

Vorrei cambiare il volo.

Vorrei riconfermare il volo.

Vorrei cancellare la mia prenotazione.

In aereo

Avete qualcosa contro la nausea?

Vorrei una rivista / delle sigarette, per favore.

A che quota siamo?

Fra quanti minuti atterriamo?

Flugzeugreise**Am Flughafen**

Wo sind die Büros von Alitalia?

Wo sind die Fahrkartenschalter?

Gibt es Ermäßigungen für Kinder / Studenten?

Bis zu welchem Alter gibt es eine
Kinderermäßigung?]

Gibt es einen direkten Flug von Berlin nach
München?]

Ich möchte einen Platz reservieren.

Ich möchte zwei Plätze nach London buchen.

Ich möchte einen Fensterplatz reservieren.

Wievell kostet eine Rückfahrkarte nach
Amsterdam?]

Wie lange ist die Karte gültig?

Wie lange braucht man von Paris nach Lissabon?

Wie spät ist der Flug nach London?

Um wieviel Uhr landet das Flugzeug?

Wievell Verspätung hat der Flug?

Welche ist die Flugnummer?

Ich möchte meine Flugreise ändern.

Ich möchte meine Flugreise bestätigen.

Ich möchte meine Buchung annullieren.

Im Flugzeug

Haben Sie etwas gegen Übelkeit?

Ich mochte bitte eine Zeitschrift / Zigaretten.

Wie hoch fliegen wir?

In wie vielen Minuten landen wir?

Viaggio in macchina / motocicletta

Noleggio

Dove posso noleggiare una macchina?

Vorrei noleggiare una macchina per una
settimana.]

Quanto costa al giorno il noleggio di questa
macchina?]

C'è uno sconto se noleggio la macchina per
più di una settimana?]

L'assicurazione è inclusa?

Si può andare oltre il confine?

Quali documenti Le occorrono?

Posso riconsegnare la macchina in un'altra città?

Indicazioni stradali

Sono sulla strada giusta per l'aeroporto?

Come si arriva in centro?

Può indicarmi la strada per il centro?

Mi sa dire dov'è Via Gambetta?

Quanto dista?

Quanto tempo ci vuole?

Quanti chilometri ci sono per Londra?

E' vicino / lontano?

Distributore di benzina

Dov'è il distributore più vicino?

Il pieno, per favore.

Mi controlli l'olio, per favore.

Controlli la pressione delle gomme, per favore.

Posso pagare in euro?

Autoreise / Motorradreise

Vermietung

Wo kann ich ein Auto vermieten?

Ich möchte für eine Woche einen Wagen
vermieten.]

Wieviel kostet dieser Mietwagen pro Tag?

Gibt es einen Rabatt, wenn ich den Wagen
länger als eine Woche vermiete?]

Ist die Versicherung inbegriffen?

Darf ich damit auch über die Grenze fahren?

Welche Papiere benötigen Sie?

Kann ich das Auto in einer anderen Stadt
zurückgeben?]

Wegbeschreibung

Bin ich hier richtig zum Flughafen?

Wie kommt man ins Zentrum?

Entschuldigen Sie, können Sie mir bitte den
Weg zum Zentrum zeigen?]

Wissen Sie, wo Gambettastraße ist?

Wie weit ist es?

Wie lange braucht man?

Wie viele Kilometer sind es von hier bis nach
London?]

Ist es nah / weit?

Tankstelle

Wo ist die nächste Tankstelle?

Volltanken, bitte.

Kontrollieren Sie bitte das Öl.

Kontrollieren Sie bitte den Reifendruck.

Kann ich in Euro zahlen?

Viaggio in treno

Informazioni / Biglietteria

Dov'è l'ufficio informazioni?

Dov'è la biglietteria?

C'è uno sportello per i collegamenti ferroviari
internazionali?]

Quanto costa un biglietto di prima classe?

Quanto costa un abbonamento giornaliero /
settimanale / mensile?]

E' possibile fare un abbonamento settimanale?

Quanto costa un biglietto di andata e ritorno per
Amsterdam?]

Ci sono riduzioni per bambini / studenti?

Fino a che età c'è la riduzione per i bambini?

Due biglietti di andata e ritorno per Rennes.

Vorrei prenotare una cuccetta / un posto.

E' obbligatoria la prenotazione?

Vorrei prenotare un posto per fumatori, lato
finestrino.]

Devo pagare un supplemento?

Per quanto tempo è valido il biglietto?

Avrei bisogno dell'orario ferroviario.

In mattinata che treni ci sono per Praga?

A che ora parte il prossimo Eurocity per Vienna?

Dove devo cambiare?

Bisogna cambiare a Monaco?

A che ora c'è la coincidenza per Bonn?

A che ora arriva il treno da Barcellona?

Da quale binario parte il treno per Zurigo?

E' questo il treno per Parigi?

Zugreise

Auskunft / Fahrkartenschalter

Wo ist die Auskunft?

Wo sind die Fahrkartenschalter?

Gibt es einen Schalter für die internationalen
Bahnverbindungen?]

Wieviel kostet eine Fahrkarte erster Klasse?

Wieviel kostet eine Tageskarte / Wochenkarte /
Monatskarte?]

Ist es möglich, eine Wochenkarte zu machen?

Wieviel kostet eine Rückfahrkarte nach
Amsterdam?]

Gibt es Ermäßigungen für Kinder / Studenten?

Bis zu welchem Alter gibt es eine
Kinderermäßigung?]

Zwei Rückfahrkarten nach Rennes bitte.

Ich möchte einen Fensterplatz in einer
Raucherabteilung reservieren.]

Ist die Buchung obligatorisch?

Ich möchte einen Fensterplatz in einer
Raucherabteilung reServieren?]

Braucht man einen Zuschlag zu zahlen?

Wie lange ist die Fahrkarte gültig?

Ich bräuchte einen Fahrplan.

Welche Verbindungen gibt es vormittags nach
Prag?]

Um wieviel Uhr fährt der nächste Eurocity nach
Wien ab?]

Wo muß ich umsteigen?

Muß man in München umsteigen?

Wann bekommt man Anschluß nach Bonn?

Um wieviel Uhr kommt der Zug aus Barcelona
an?]

Von welchem Gleis fährt der Zug nach Zürich ab?

Ist das der Zug nach Paris?

Dizionario
Dictionary
Diccionario
Dictionnaire
Wörterbuch

Estratti pag. 162-163

Italiano	English	Español
A		
abbaiare	to bark	ladrar
abbassare	to lower / to drop	bajar
abbazia	abbey	abadía
abbigliamento	clothes	vestuario / ropa / prenda de vestir
abbigliamento sportivo	sportswear	ropa deportiva
abbigliamento, negozio di -	clothes shop	tienda de ropa
abbonamento	card / season ticket	abono
abbonamento giornaliero	daily ticket	abono diario
abbonamento mensile	monthly ticket	abono mensual
abbonamento settimanale	weekly ticket	abono semanal
abbronzante	suntan cream / tanning cream	bronceador
abbronzarsi	to tan	broncearse
abbronzatura	tan / suntan	bronceado
abete	fir	abeto
abitare	to live	vivir
abitazione	home / house	vivienda / casa / habitación
abito	clothing	traje / vestido
abita da donna	dress	traje
abito da sera	evening dress / evening suit	traje de fiesta
abito da uomo	suit	traje de chaqueta
aborigeni	natives / aborigines	aborígenes
aborto	abortion	aborto
aborto spontaneo	miscarriage	aborto espontáneo
abrasione	abrasion	abrasión
abside	apse	ábside
acacia	acacia	acacia
acanto	acanthus	acanto
acari	mite	ácaros
accanto	near / nearby / close to	cerca
accappatoio	bathrobe	albornoz
accelerare	to quicken / to speed up / to hurry	acelerar
acceleratore	accelerator	acelerador
accendere	to light	encender
accendino	lighter	encendedor / mechero

Français

aboyer
 baisser
 abbaye
 vêtements
 vêtement de sport
 magasin de vêtement
 abonnement
 abonnement journalier
 abonnement mensuel
 abonnement hebdomadaire
 crème à bronzer
 se bronzer
 bronzage
 sapin
 habiter
 habitation / logement / maison
 habit / vêtement
 vêtement pour femme
 robe du soir
 vêtement pour homme / costume
 autochtones
 avortement
 avortement spontané / avortement
 naturel]

abrasion
 abside
 acacia
 acanthe
 acariens
 à côté
 peignoir
 accélérer
 accélérateur
 allumer
 briquet

Deutsch

bellen
 niedriger stellen / herabsetzen
 e Abtei, en
 e Bekleidung, en / e Kleidung, en
 e sportliche Bekleidung
 s Modehaus, "er
 s Abonnement, s / e Karte, n
 e Tageskarte, n
 e Monatskarte, n
 e Wochenkarte, n
 e Bräunungscreme, n
 sich bräunen
 e Bräune
 e Tanne, n
 wohnen
 e Wohnung, en
 s Kleid, er
 s Damenkleid, er
 s Abendkleid, er
 r Anzug, "er
 pl. Eingeborene/ pl. Urbevölkerung
 r Abort
 e Fehlgeburt

e Schramme, n
 e Apsis, pl. Apsiden
 e Akazie, n
 s Akanthus
 pl. Milben
 neben
 r Bademantel, "er
 Gas geben
 s Gaspedal
 einschalten
 s Feuerzeug, e

Italiano**A**

abbaiare
 abbassare
 abbazia
 abbigliamento
 abbigliamento sportivo
 abbigliamento, negozio di-
 abbonamento
 abbonamento giornaliero
 abbonamento mensile
 abbonamento settimanale
 abbronzante
 abbronzarsi
 abbronzatura
 abete
 abitare
 abitazione
 abito
 abito da donna
 abito da sera
 abito da uomo
 aborigeni
 aborto
 aborto spontaneo

abrasione
 abside
 acacia
 acanto
 acari
 accanto
 accappatoio
 accelerare
 acceleratore
 accendere
 accendino

Estratti pag. 202-203

Italiano	English	Español
calcolo biliare	biliary calculus	cálculo biliar
calcolo renale	renal calculus	cálculo renal
caldo (agg.)	hot / warm	caluroso / cálido / caliente
caldo (sost.)	hot	calor
calendario	calendar	calendario
calmante	sedative	calmante
calore	heat	calor
calotta polare	polar icecap	casquede polar
calzamaglia	tights	leotardo
calzature, negozio di -	shoe shop	zapatería
calze	stockings	medias
calzini	socks	calcetines
calzolaio	shoe repairer	zapatero
calzoleria	shoemaker's	zapatería
calzoni	trousers	pantalones
cambiale	bill of exchange	letra de cambio
cambiamento	change	cambio / modificación
cambiare	to change	cambiar
cambiare treno	to change train	transbordar
cambio	change	cambio
cambio settimanale	weekly change	cambio semanal
camelia	camellia	camelia
camera	room / bedroom	habitación / dormitorio
camera a due letti	twin bedded room	habitación a dos camas
camera a tre letti	three bedded room	habitación a tres camas
camera con bagno	bedroom with bath	habitación con baño
camera con doccia	bedroom with shower	habitación con ducha
camera con vista su	bedroom with view of	habitación con vista sobre
camera doppia	double bedroom	habitación doble
camera matrimoniale	double bedroom	habitación matrimonial
camera singola	single bedroom	habitación individual
camera tripla	three bedded bedroom	habitación triple
camera, riordinare la -	to do the bedroom	ordenar la habitación
camere libere	free room	habitaciones libres
cameriere	waiter	camarero

Français	Deutsch	Italiano
calcul biliaire	r Gallenstein, e	calcolo biliare
calcul rénal	r Nierenstein, e	calcolo renale
chaud	warm / heiß	caldo (agg.)
chaud /chaleur	e Wärme / e Hitze	caldo (sost.)
calendrier	r Kalender	calendario
calmant	s Beruhigungsmittel, -	calmante
chaleur	e Wärme / e Hitze	calore
calotte polaire	e Polkappe	calotta polare
collant	e Strumpfhose	calzamazia
magasin de chaussures	s Schuhgeschäft, e	calzature, negozio di -
bas	pl. Strümpfe	calze
chaussettes	pl. Socken	calzini
cordonnier	r Schuhmacher, -	calzolaio
cordonnerie	e Schuhwarenhandlung /s	calzoleria
	Schuhgeschäft	
pantalon	e Hose, n	calzoni
lettre de change	r Wechsel, -	cambiale
changement	e Änderung, en / r Wechsel, -	cambiamento
changer	ändern /wechseln / umtauschen	cambiare
changer de train	umsteigen	cambiare treno
change / échange / changement	r Wechsel, -	cambio
change hebdomadaire	r wöchentliche Wechsel, -	cambio settimanale
camélia	e Kamelie, n	camelia
pièce / chambre	r Raum, "e / s Zimmer, - / s	camera
	Schlafzimmer, -	
chambre à deux lits	s Zweibettzimmer, - / s	camera a due letti
	Schlafzimmer mit zwei	
	getrennten Betten	
chambre à trois lits	s Dreibettzimmer, -	camera a tre letti
chambre avec salle de bain	s Zimmer mit Bad	camera con bagno
chambre avec douche	s Zimmer mit Dusche	camera con doccia
chambre avec vue sur	s Zimmer mit Aussicht auf	camera con vista su
chambre double	s Doppelzimmer, -	camera doppia
chambre avec un grand lit	s Doppelzimmer, -	camera matrimoniale
chambre à un lit	s Einzelzimmer, -	camera singola
chambre à trois lits	s Dreibettzimmer, -	camera tripla
refaire la chambre	das Zimmer aufräumen	camera, riordinare la -
chambres libres	Zimmer frei	camere libere
serveur	r Kellner, -	cameriere

Estratti pag. 438-439

Italiano	English	Español
vestaglia	dressing gown	bata / salto de cama
vestirsi	to get dressed	vestirse
vestito	cloth / dress / suit	vestido / traje
vestito da donna	dress	traje de mujer
vestito da uomo	suit	traje de hombre
veterinario	veterinary	veterinario
vetrata	glass door	vidriera
vetrina	shop window	escaparate
vetro	glass	vidrio
vetro, di -	glass	de vidrio
vetta	top / peak	cumbre / pico
via	street / road	calle / avenida
viaggiare	to travel	viajar
viaggiare (di merci)	to travel	viajar
viaggiare (di veicoli)	to go / to run	viajar
viaggiare con un mezzo di trasporto	to travel by / to go by	viajar en
viaggiare in prima classe	to travel first class	viajar de primera clase
viaggiatore	traveller / passenger	viajero
viaggio	travel / journey / tour	viaje
viaggio di andata	one-way journey	viaje de ida
viaggio di andata e ritorno	return ticket	viaje de ida y vuelta
viaggio di andata e ritorno in aereo	return flight	viaje de ida y vuelta en avión
viaggio di nozze	honeymoon	luna de miel
viaggio in aereo	flight	viaje en avión
viaggio in macchina	car journey / drive	viaje en el coche
viaggio in nave	journey by sea / voyage	viaje en barca
viaggio in treno	to travel by train	viaje en treno
viaggio studio	study holiday	viaje de estudios
viaggio, essere in -	to be on a journey	ser en viaje
viaggio, fare un -	to go on a journey / to take a journey / to make a journey]	salir de viaje
viale	avenue / boulevard	avenida
viale pedonale	pedestrian street	avenida peatonal
vicinanze di, nelle -	in the vicinity of / in the neighbourhood of]	en los alrededores de
vicino	near / nearby	cerca
vicino, essere -	to be near / to be close	estar cercano
vicolo	alley / lane	callejón

Français	Deutsch	Italiano
robe de chambre	r Morgenrock, "e / r Schlafrock, "e	vestaglia
s'habiller	sich anziehen / sich ankleiden	vestirsi
vêtement / robe / costume	s Kleid, er	vestito
vêtement pour homme	s Damenkleid, er	vestito da donna
vêtement pour femme	r Anzug, "e	vestito da uomo
vétérinaire	r Tierarzt, "e	veterinario
vitrail / porte vitrée	s Glasfenster, -	vetrata
vitrine	s Schaufenster, -	vetrina
verre	s Glas	vetro
en verre	Glas-	vetro, di -
sommets	r Gipfel, -	vetta
avenue / rue / allée	e Straße, n / r Weg, e	via
voyager	reisen / fahren	viaggiare
voyager	reisen	viaggiare (di merci)
voyager	fahren	viaggiare (di veicoli)
voyager en	reisen mit	viaggiare con un mezzo di trasporto
voyager en première classe	erster Klasse reisen	viaggiare in prima classe
voyageur	r Reisende, n	viaggiatore
voyage	e Reise, n / e Fahrt, en	viaggio
voyage d'aller	e Hinfahrt	viaggio di andata
voyage d'aller et retour	e Hin- und Rückfahrt	viaggio di andata e ritorno
voyage d'aller et retour en avion	e Hin- und Rückflug	viaggio di andata e ritorno in aereo
voyage de nocces	e Hochzeitreise	viaggio di nozze
voyage en avion	e Flugzeugreise	viaggio in aereo
voyage en voiture	e Autoreise	viaggio in macchina
voyage en navire	e Schiffsreise	viaggio in nave
voyage en train	e Zugreise	viaggio in treno
voyage d'etudes	e Studienreise	viaggio studio
être en voyage	auf der Reise sein	viaggio, essere in -
faire en voyage	eine Reise machen	viaggio, fare un -
boulevard / avenue	e Allee, n	viale
boulevard piétons	r Fußgängerallee	viale pedonale
dans les environs de / dans les alentours de / près de]	in der Nähe von	vicinanze di, nelle -
viosin / proche	neben / in der Nähe	vicino
être viosin / être proche	nahe sein	vicino, essere -
ruelle	e Gasse, n	vicolo

Laura Capaccioli, a seguito degli studi universitari, ha affrontato ricerche specifiche relative alla comunicazione, partendo dall'analisi prossemica fra le persone, per affrontare conseguentemente il rapporto conoscitivo fra modi di dire e di conversazione nelle varie lingue.

Nel presente lavoro, lo studio dell'autrice si propone di favorire simultanee intese fra soggetti di lingue e culture diverse, studiando non solo il quotidiano modo di pensare, ma proponendo temi socio-culturali in grado di avvicinare saperi ed emozioni diverse.

Il libro è diviso in due parti:

1. un **frasario** che prevede ogni situazione di una vacanza-tipo

2. un **dizionario** di 5.000 parole specifiche per il turista.

... Il tutto nelle 4 lingue europee *inglese, spagnolo, francese e tedesco* con cui è ormai possibile girare tutto il mondo.

Pratico da consultare, ti accompagnerà in vacanza non solo quest'anno, ma anche il prossimo...

Adatto alle tue vacanze al mare, in montagna, in campagna, in una città d'arte e utile anche per chi viaggia per motivi di lavoro.

«... specifico manuale di "compagnia sicura", un vademecum da "strada", da "viaggio", da "sosta" ... supporto indispensabile al turista, al viaggiatore, al curioso, al giramondo nei pluriculturali incontri della globalizzazione in atto.»

Introduzione a cura del prof. Vittorio Dini (Università degli studi di Siena, sede di Arezzo).